

## TABLE DES MATIÈRES

<b>Michel Ballard,</b> Présentation .....	7
<b>Jean-Christophe Jolivet,</b> Pratiques de la version en langues anciennes à l'Université.....	19
<b>Frédéric Weinmann,</b> La traduction au concours de l'ENS .....	29
<b>John D. Gallagher,</b> Grammaire et traduction .....	45
<b>Corinne Wecksteen,</b> Traductologie et optimisation de l'enseignement de traduction .....	65
<b>Michel Ballard,</b> La traductologie comme révélateur .....	91
<b>Delphine Chartier,</b> Version vs traduction. Enjeux et finalités.....	113
<b>Lucie Gournay,</b> La traduction, comme travail de (r)écriture .....	127
<b>Astrid Guillaume,</b> La traduction : théorie(s) et pratique(s), diachronie et synchronie, TICE ou non-TICE ?.....	145
<b>Sabrina Baldo,</b> Traduction et adaptation : analyse comparative.....	157
<b>Claude Bocquet,</b> Traduire puis enseigner avant d'induire une théorie : le paradoxe historique de l'École de Genève.....	169
<b>Catherine Bocquet,</b> <i>Don Juan</i> en France ou l'apport didactique de la critique des traductions ....	185

<b>Mathilde Fontanet,</b> Enseignement de la traduction : recherche d'un équilibre sensible.....	217
<b>Nicolas Froeliger,</b> Mettre en cycle les savoirs : l'enseignement de la traduction dans la filière ILTS de l'Université Paris Diderot.....	235
<b>Guillaume Jeanmaire,</b> Les difficultés de traduction du coréen vers le français et leurs solutions..	249
<b>Bernd Stefanink, Ioana Bălăcescu,</b> Traduction professionnelle – traduction pédagogique : même combat !....	285
Table ronde.....	315
Notices concernant les auteurs.....	329